



Руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию

Зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов на 18 вольт
Модели EC181BQC, EC182EQC и EC182AUSQC

Номер документа: L4808

Редакция документа: В

Дата выпуска: 16 сентябрь 2024 г.

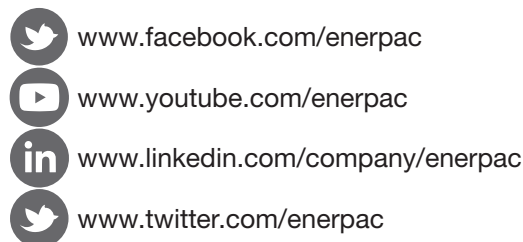
Язык: Русский RU



Чтобы снизить возможность травмирования, перед использованием изделия пользователь должен ознакомиться с настоящим документом и уяснить его содержание.

О КОМПАНИИ

Компания Энерпас — это лидер на мировом рынке гидравлического инструмента высокого давления, изделий для приложения контролируемого усилия, в области обработки с помощью мобильных станков, услуг на объекте эксплуатации, а также решений для точного позиционирования тяжелых грузов. Являясь лидером инновации, на протяжении своей 100-летней истории компания Энерпас участвовала в перемещении и материально-техническом обеспечении крупнейших конструкций в мире. В отраслях, в которых важнее всего безопасность и точность, например в аэрокосмической, инфраструктурной, в промышленном производстве, горнодобыче, нефтегазовой и производстве энергии, если элитным профессионалам необходимы инструмент, услуги и решения высшего качества, они полагаются на Энерпас. Для получения дополнительной информации посетите сайт www.enerpac.com.



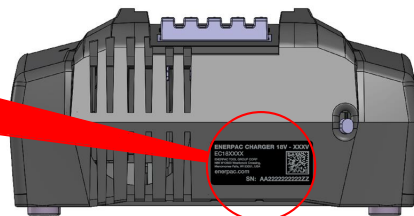
ГАРАНТИЯ

См. условия гарантии на изделие Энерпас в документе с описанием всемирной гарантии (Enerpac Global Warranty). Эту информацию о гарантии можно найти на сайте www.enerpac.com.

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА

См. паспортную табличку аккумулятора, на которой указаны артикул изделия, серийный номер и другая применимая информация.

Используйте серийный номер для поиска дополнительной информации об отдельных инструментах, включая дату изготовления, на сайте enerpac.com или в мобильном приложении Enerpac Connect.



Примечание: Типичная паспортная табличка зарядного устройства показана слева. Данные на паспортной табличке изменяться без уведомления.

ИМЕЕТСЯ ПЕРЕВОД НА СЛЕДУЮЩИЕ ЯЗЫКИ

Электронная копия этого документа доступна в Интернете на нескольких языках:

- [CS]** Čeština - Další jazyky naleznete na adrese www.enerpac.com.
- [DE]** Deutsch - Weitere Sprachen finden Sie unter www.enerpac.com.
- [ES]** Español - Para otros idiomas visite www.enerpac.com.
- [FI]** Suomi - Muita kieliä on osoitteessa www.enerpac.com.
- [FR]** Français - Pour toutes les autres langues, rendez-vous sur www.enerpac.com.
- [IT]** Italiano - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [NL]** Nederlands - Ga voor de overige talen naar www.enerpac.com.
- [NO]** Norsk - For alle andre språk henviser vi til www.enerpac.com.
- [PL]** Polski - Inne wersje językowe można znaleźć na stronie www.enerpac.com.
- [PT]** Português - Para outros idiomas consulte www.enerpac.com.
- [RO]** Română - Per altre lingue visitate il sito www.enerpac.com.
- [RU]** Информацию на других языках вы найдете на сайте www.enerpac.com.
- [SV]** Svenska - För andra språk, besök www.enerpac.com

1.0	БЕЗОПАСНОСТЬ.....	3
2.0	СООТВЕТСТВИЕ	4
3.0	СИМВОЛЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ.....	4
4.0	ДАННЫЕ ОБ ИЗДЕЛИИ	5
5.0	ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И КОМПОНЕНТЫ ..	6

6.0	НАЛАДКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	6
7.0	УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	7
8.0	ХРАНЕНИЕ	8
9.0	УТИЛИЗАЦИЯ/ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ	8

1.0 БЕЗОПАСНОСТЬ

Внимательно прочтите все приведенные инструкции. Во избежание травмы а также повреждения изделия и/или причинения иного материального ущерба выполняйте все рекомендованные правила техники безопасности. Компания Енергас не несет ответственности за любой ущерб или травмы, произошедшие из-за небезопасного использования, недостаточного технического обслуживания или неправильной эксплуатации оборудования. Запрещается удалять предупреждающие таблички, маркировку или наклейки. Если у вас есть какие-либо вопросы или сомнения, обратитесь в Енергас или к местному дистрибьютору Енергас для получения разъяснений.

Сохраните настоящую инструкцию для использования в будущем.

Для предупреждения пользователя об определенных факторах опасности в настоящем руководстве используется система знаков безопасности, сигнальных слов и сообщений безопасности. Игнорирование этих предупреждений может привести к гибели людей или тяжелой травме, а также к повреждению оборудования или материальному ущербу.



Этот знак безопасности используется во всех частях настоящего руководства. Он используется для предупреждения о потенциальных факторах опасности, могущих привести к травмам. Во избежание возможности гибели людей или тяжелых травм обращайтесь особое внимание на знаки безопасности и выполняйте требования всех сообщений безопасности, которые изложены после этих знаков.

Знаки безопасности используются совместно со специальными сигнальными словами, которые призывают обратить особое внимание на находящиеся рядом сообщения безопасности или на сообщения о возможности материального ущерба, и характеризуют степень или уровень фактора опасности. В настоящем руководстве используются следующие сигнальные слова: **ОСТОРОЖНО!**, **ВНИМАНИЕ!** и **ВАЖНО!**

ОСТОРОЖНО! Указывает на опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к гибели людей или тяжелой травме.

ВНИМАНИЕ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если не приняты меры во избежание ее, может привести к легкой травме или травме средней тяжести.

ВАЖНО! Указывает на информацию, которая считается важной, но которая не связана с опасностью для персонала (например, сообщения о материальном ущербе). Имейте в виду, что в этом случае знак безопасности не будет использоваться с сигнальным словом.

1.1 Правила техники безопасности при использовании зарядного устройства для литий-ионных аккумуляторов



Прежде чем приступать к использованию зарядного устройства, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством пользователя. Несоблюдение любой из инструкций или любого из предупреждений в настоящем документе может привести к поражению электрическим током, тяжелой травме или гибели людей. Кроме того, батарея и/или зарядное устройство могут быть повреждены, что может привести к неработоспособности этих устройств.

Во избежание тяжелых травм, возможности пожара, взрыва и опасности поражения электрическим током или поражения электрическим током:

- Строго выполняйте требования инструкций в настоящем руководстве по эксплуатации.
- Описываемый прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и знаний (включая детей), за исключением случаев, когда они находятся под наблюдением или прошли обучение использованию прибора под руководством лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением, чтобы они не играли с прибором.
- Если шнур питания поврежден, во избежание опасности его замену должен выполнить изготовитель, его агент по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный персонал.
- Не используйте зарядное устройство для каких-либо других целей, кроме тех, которые указаны в настоящем руководстве.
- Перед подключением зарядного устройства к источнику питания переменного тока убедитесь в соответствии напряжения питания.
- Заряжайте с помощью зарядного устройства только совместимые аккумуляторы Енергас напряжением 18 вольт. При заряде аккумуляторов других марок или типов возможен их взрыв, что может привести к травмам и материальному ущербу и/или риску поражения электрическим током.
- Запрещается заряжать полностью заряженную аккумуляторную батарею.
- Не закрывайте вентиляционные отверстия в верхней части зарядного устройства. Следите за тем, чтобы в пазах не было загрязнений и посторонних частиц.
- Не помещайте зарядное устройство на мягкую поверхность, например на покрывало, подушку и т. д.
- Не прикасайтесь к контактной части выходного разъема или к контактной поверхности клеммы аккумулятора.
- Не допускайте попадания в углубление в зарядном устройстве небольших металлических предметов или материалов, например стальной ваты, алюминиевой фольги или иных посторонних частиц.

- Обязательно отсоединяйте сетевой шнур зарядного устройства от электрической розетки, прежде чем удалять посторонние частицы или предметы из углубления в зарядном устройстве и с электрических контактов.
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей на зарядное устройство или внутрь него.
- Не используйте зарядное устройство под дождем или в других влажных или сырых условиях. Запрещается погружать инструмент, аккумулятор или зарядное устройство в воду или другую жидкость.
- При установке аккумулятора в зарядное устройство или извлечении аккумулятора из зарядного устройства необходимо заблаговременно снять металлические аксессуары, например часы, браслеты и т. д.
- Отсоедините сетевой шнур зарядного устройства от электрической розетки, прежде чем приступить к очистке зарядного устройства.
- Храните аккумулятор и зарядное устройство так, чтобы исключить несанкционированный доступ.
- Не пытайтесь выполнять разборку, ремонт, регулировку или модификацию зарядного устройства. В нем отсутствуют компоненты, обслуживаемые пользователем, или сменные компоненты. Если требуется диагностика или сервисное обслуживание зарядного устройства, передайте его в авторизованный сервисный центр Енергас.
- Немедленно прекратите использование зарядного устройства, если от него идет необычный запах, оно сильно нагрелось, меняет цвет, форму или выглядит ненормально каким-либо другим образом.
- Зарядные устройства должны работать только при температуре от 0 до 40°C (от 32°F до 103°F).
- Аккумуляторы следует заряжать только при температуре аккумулятора от 0 до 50°C (от 32 до 120°F).
- Запрещается бросать аккумуляторные батареи в огонь или погружать их в воду.
- Зарядное устройство не предназначено для зарядки непerezаряжаемых батарей.
- Для снижения возможности поражения электрическим током: Прежде чем устанавливать или снимать аккумулятор, отключите сетевой шнур от розетки.

1.1.1 Инструкция по оказанию первой помощи:

⚠ ОСТОРОЖНО! Несоблюдение инструкций по оказанию первой помощи может привести к гибели людей или тяжелой травме.

- Если жидкость из аккумулятора попала на кожу, немедленно смойте ее водой с мылом, а затем нейтрализуйте лимонным соком или уксусом.
- Если жидкость из аккумулятора попала в глаза, промойте их чистой водой минимум в течение 10 минут, а затем немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- При проглатывании жидкости из аккумулятора немедленно обратитесь за медицинской помощью.

2.0 СООТВЕТСТВИЕ

2.1 Заявления о соответствии

Зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов на 18 вольт
Модели EC181BQC, EC182EQC и EC182AUSQC



Компания Енергас заявляет, что зарядные устройства моделей EC181BQC, EC182EQC и EC182AUSQC успешно прошли испытания и соответствуют применимым стандартам, и получено разрешение использовать знаки сертификации CE, RCM, CSA и UKCA.

ВАЖНО! При отгрузке экземпляр декларации о соответствии изделия требованиям нормативов ЕС входит в каждый комплект поставки. Также прилагается экземпляр самодекларации о соответствии для Великобритании.

3.0 СИМВОЛЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Следующие символы указаны в настоящем руководстве и/или на маркировке изделия.

Символ	Определение
	Возможность поражения электрическим током. Высокое напряжение.
	Устройство не должно подвергаться воздействию высокой температуры, огня/пламени или любого источника тепла.
	Ознакомьтесь с руководством. Сохраните инструкцию для использования в будущем.
	Только для использования в закрытых помещениях.
	Не выбрасывайте устройство в бытовые отходы.
	Тип питания — переменный ток (AC). Сетевое/входное питание — переменный ток.
	Выходное напряжение — постоянный ток (DC). Зарядное устройство преобразует переменный ток (AC) в постоянный (DC).
	Устройство имеет двойную изоляцию. Не требует заземления.
	Устройство оснащено предохранителями.

4.0 ДАННЫЕ ОБ ИЗДЕЛИИ

4.1 Технические характеристики аккумулятора

Артикул аккумулятора	Выдаваемая энергия			Вес		Примерное время зарядки
	Напряжение, вольт пост. тока	Ач	Вт·ч	кг	фунты	Минут
EB18V5*	18	5,5	99	0,98	2,16	41
EB18V8**	18	8,0	144	0,98	2,16	60

Примечания:

- Аккумуляторы CAS можно использовать с устройствами CAS.
- * EB18V5 - аккумулятор ENERPAC, 18 В, 5,5 Ач, LiHD, CAS.
- ** EB18V8 - аккумулятор ENERPAC, 18 В, 8,0 Ач, LiHD, CAS.

4.2 Информация о модели зарядного устройства

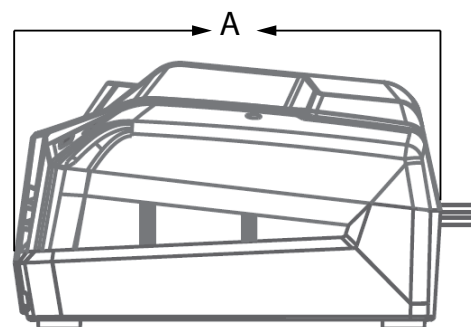
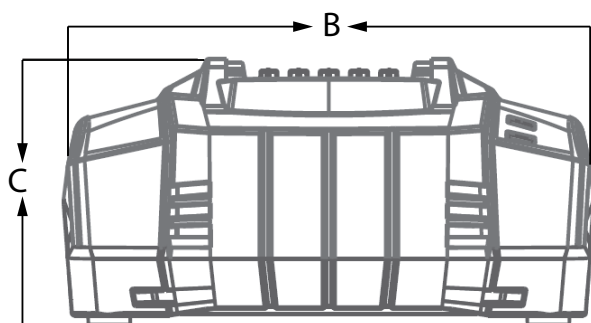
Регион/страна	Артикулы
Северная Америка, 115 В	EC181BQC*
Европа, 230 В	EC182EQC**
Австралия, 230 В	EC182AUSQC***

Примечания:

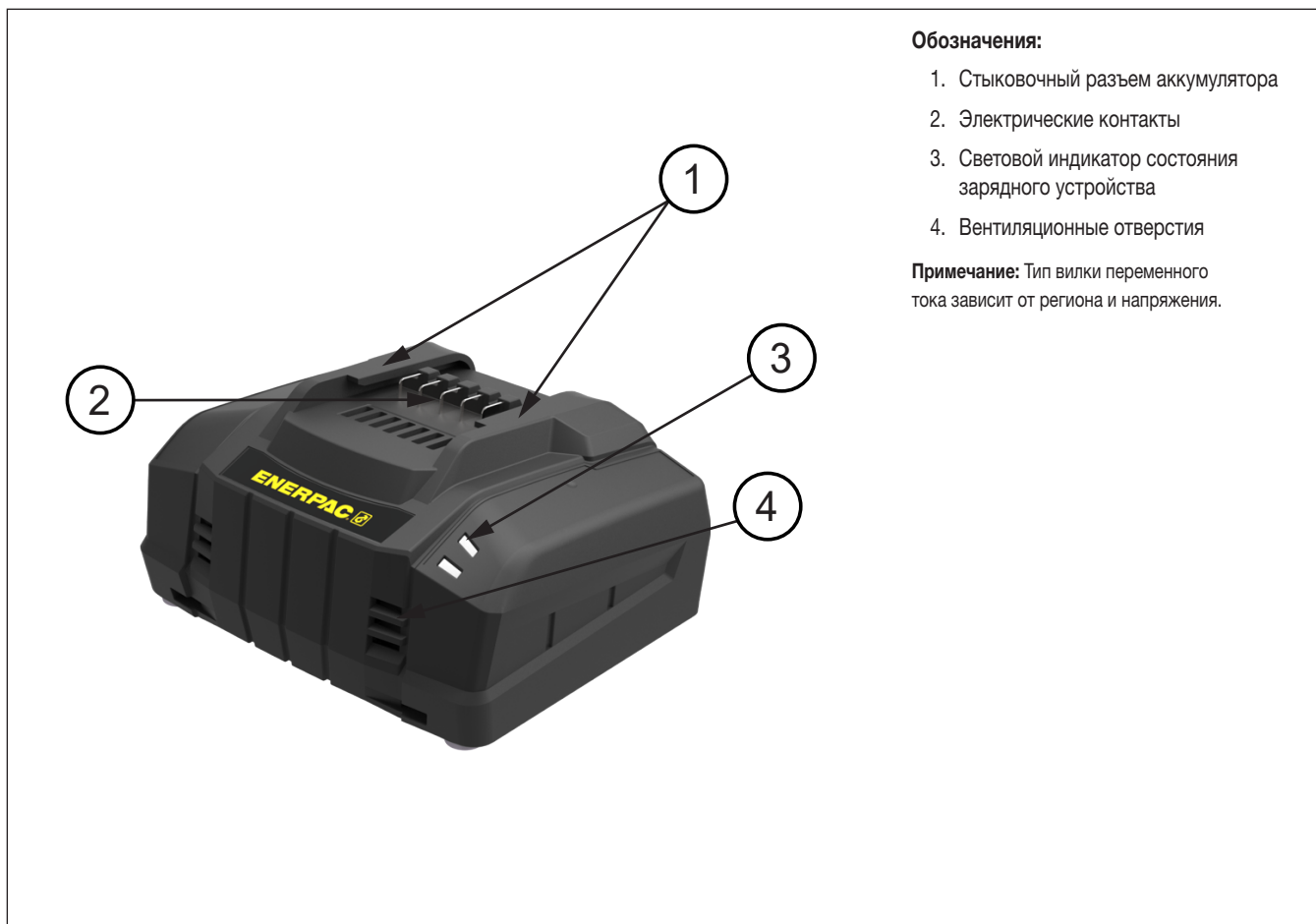
- Зарядное устройство необходимо приобретать отдельно, если оно не включено в комплект поставки аккумулятора или инструмента. Пользователь должен выбрать соответствующее напряжение в зависимости от региона использования.
- Северная Америка, Европа и Австралия: Зарядное устройство включает в себя зарядное устройство для аккумулятора и сетевой шнур питания переменного тока для использования в выбранном регионе. Сетевой шнур невозможно отключить от зарядного устройства.
- Зарядные устройства CAS могут работать с аккумуляторами Енерпас CAS и всеми другими аккумуляторами CAS.
- * EC181BQC - Зарядное устройство ENERPAC для быстрого заряда, 18 В, вилка на 120 В переменного тока.
- ** EC182EQC - Зарядное устройство ENERPAC для быстрого заряда, 18 В - 230 В переменного тока, европейская вилка.
- *** EC182AUSQC - Зарядное устройство ENERPAC для быстрого заряда, 18 В - 230 В переменного тока, вилка для Австралии или Новой Зеландии.

4.3 Наружные размеры

Позиция	Размер		
	A	B	C
мм	121,3	148,7	75,1
дюймы	4,7	5,8	2,9



5.0 ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ И КОМПОНЕНТЫ



Обозначения:

1. Стыковочный разъем аккумулятора
2. Электрические контакты
3. Световой индикатор состояния зарядного устройства
4. Вентиляционные отверстия

Примечание: Тип вилки переменного тока зависит от региона и напряжения.

Рисунок 1: Технические особенности и компоненты — зарядное устройство для литий-ионных аккумуляторов напряжением 18 вольт

6.0 НАЛАДКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

6.1 Инструкции по приемке

Осмотрите все компоненты, убедитесь в отсутствии повреждений, полученных при отгрузке. Повреждения, полученные при отгрузке, не покрываются гарантией. При обнаружении повреждений, полученных при отгрузке, немедленно уведомите о них перевозчика. Перевозчик отвечает за весь ремонт и стоимость замены, возникшие в результате повреждения при отгрузке.

6.2 Настройка

Подключите вилку сетевого шнура к электрической розетке соответствующего типа и напряжения. См. раздел 4.2, где указаны полные характеристики входного питания в зависимости от региона использования.

6.3 Установка и снятие аккумулятора

Для установки: Установите аккумулятор в стыковочный разъем зарядного устройства и до упора полностью сдвиньте его в зарядное устройство, убедитесь, что он фиксатор защелкнулся.

Для снятия: Выдвиньте аккумуляторную батарею из стыковочного разъема зарядного устройства и снимите ее.

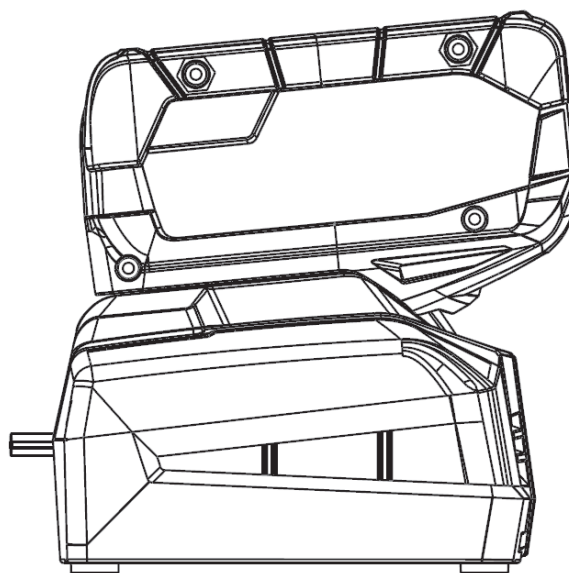


Рисунок 2: Аккумулятор установлен на зарядном устройстве

6.4 Общая информация

ВАЖНО! Аккумуляторные батареи необходимо приобретать отдельно, если они не включены в комплект поставки зарядного устройства или аккумуляторного инструмента.

- Перед первым использованием полностью зарядите новую аккумуляторную батарею.
- Во время зарядки убедитесь, что температура воздуха составляет от 0 до 40°C [от 32 до 103°F]. Если возможно, заряжайте аккумуляторную батарею при комнатной температуре.
- Полностью заряженная батарея может оставаться в зарядном устройстве до тех пор, пока она не понадобится. Тем не менее, рекомендуется отсоединить сетевой шнур зарядного устройства от электрической розетки после извлечения аккумулятора из зарядного устройства.
- По возможности заряжайте аккумуляторную батарею, прежде чем наступит ее полный разряд при работе аккумуляторным инструментом. Это поможет предотвратить преждевременный выход из строя аккумуляторной батареи.
- Полную информацию и правила техники безопасности см. в отдельном руководстве к аккумулятору (L4807).

6.5 Зарядка батареи

Когда аккумулятор вставлен в зарядное устройство, световой индикатор состояния зарядного устройства начнет мигать, указывая на то, что идет режим зарядки.

Для включения индикатора уровня заряда на литий-ионных аккумуляторных батареях, сначала извлеките аккумуляторную батарею из зарядного устройства, а затем нажмите кнопку на аккумуляторной батарее.

Когда аккумулятор полностью заряжен, световой индикатор состояния зарядного устройства прекратит мигать зеленым светом и загорится постоянно зеленым светом.

Для зарядки аккумулятора модели EB18V5 требуется 41 минута. Для зарядки аккумулятора модели EB18V8 требуется 60 минут.

6.6 Непрерывный подзаряд

После завершения процесса зарядки зарядное устройство автоматически переключается в режим непрерывного подзаряда.

Аккумуляторная батарея может оставаться в зарядном устройстве и поэтому всегда готова к использованию.

Дисплей работы горит постоянно.

6.7 Несоответствие температуры

Если в зарядное устройство вставлен аккумулятор, имеющий слишком высокую или низкую температуру, световой индикатор состояния зарядного устройства немедленно начнет мигать красным светом. Это указывает на то, что сработала защита из-за несоответствия температуры.

Оставьте аккумулятор в зарядном устройстве. Когда температура аккумуляторной батареи изменится до приемлемой температуры, сброс защиты из-за несоответствия температуры произойдет автоматически. Световой индикатор состояния зарядного устройства прекратит мигать красным светом и будет мигать зеленым светом, указывая на то, что идет зарядка.

6.8 Индикация состояния зарядки

6.8.1 Зарядка аккумулятора

Убедитесь, что аккумулятор до упора вставлен в зарядное устройство, после чего зарядное устройство начнет процесс зарядки, и индикатор работы начнет мигать.



Рисунок 3: Индикатор работы мигает

6.8.2 Непрерывный подзаряд

После завершения процесса зарядки зарядное устройство переключится в режим непрерывного подзаряда. Аккумуляторная батарея может оставаться на зарядном устройстве и будет готова к использованию. Рабочий дисплей будет гореть постоянно.



Рисунок 4: Режим непрерывного подзаряда

6.8.3 Неисправность

При температуре аккумулятора ниже 0°C и выше 50°C процесс зарядки прекращается. Предупреждающий дисплей будет гореть постоянно.



Рисунок 5: Дисплей отказов

Если предупреждающий дисплей постоянно мигает:

1. Аккумуляторная батарея неисправна. Немедленно снимите аккумулятор с зарядного устройства.
2. Аккумуляторная батарея не установлена правильно в зарядное устройство.



Рисунок 6: Дисплей отказа аккумулятора

Чтобы убедиться, что аккумуляторная батарея действительно повреждена, установите в зарядное устройство другую батарею. Если через 60 секунд световой индикатор состояния зарядного устройства не загорится постоянно красным светом, это указывает на то, что зарядное устройство работает нормально, и что первая батарея повреждена.

ВАЖНО! Если не удастся определить причину неисправности при заряде, передайте зарядное устройство и аккумулятор в авторизованный сервисный центр Eneпгас для контроля и диагностики.

7.0 УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠ ОСТОРОЖНО! Во избежание травм и возможности пожара и поражения электрическим током извлеките аккумулятор из зарядного устройства перед началом любых процедур очистки или контроля. Убедитесь, что сетевой шнур зарядного устройства отсоединен от электрической розетки.

⚠ ВНИМАНИЕ! Запрещается использование растворителей или моющих средств на пластиковом корпусе зарядного устройства или пластиковых компонентах. Некоторые бытовые чистящие средства могут нанести ущерб и способствовать возникновению возможности поражения электрическим током.

- Зарядное устройство всегда должно быть чистым и без загрязнений. Не допускайте попадания посторонних материалов в углубление зарядного устройства и на электрические контакты.
- Убедитесь, что контакты батареи и/или зарядного устройства не замкнуты посторонними частицами или посторонними материалами.
- Протирайте зарядное устройство только мягкой сухой тканью. Запрещается использовать растворители или воду.

⚠ ВНИМАНИЕ! Перед использованием сжатого воздуха для очистки обязательно используйте средства защиты глаз и лица.

- Если необходимо, удаляйте пыль или посторонние частицы из вентиляционных отверстий зарядного устройства с помощью щетки, сжатого воздуха или пылесоса. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были загорожены препятствиями, в них отсутствовали опилки или древесная стружка, загрязнения и т. д. Не распыляйте воду на вентиляционные отверстия, не мойте их и не погружайте их в воду.

8.0 ХРАНЕНИЕ

- Если аккумуляторная батарея будет храниться в течение 3 месяцев или больше, полностью зарядите аккумуляторную батарею перед помещением аккумуляторной батареи и/или зарядного устройства на хранение.
- Храните зарядное устройство при нормальной комнатной температуре в чистом, сухом месте, исключаящем несанкционированный доступ. Запрещается хранить зарядное устройство в условиях влажности или сырости или в местах, где возможен его сильный нагрев.
- При необходимости аккумулятор можно установить в зарядное устройство во время хранения (при отключенном от электрической розетки сетевом шнуре).

9.0 УТИЛИЗАЦИЯ/ОКОНЧАНИЕ СРОКА СЛУЖБЫ

По истечении срока службы зарядного устройства утилизируйте его, как указано в пунктах ниже:

1. Извлеките аккумулятор из зарядного устройства (если имеется).
2. Отсоедините сетевой шнур зарядного устройства от электрической розетки.
3. Передайте зарядное устройство на авторизованный объект промышленной переработки для утилизации.

 **ОСТОРОЖНО!** Важные инструкции по утилизации аккумуляторов см. в руководстве к аккумулятору.

ПРИМЕЧАНИЯ

[illegible]

ПРИМЕЧАНИЯ

[illegible]

ПРИМЕЧАНИЯ

[illegible]

